

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股份代碼：2628)

2011年第三季度報告

本公告由中國人壽保險股份有限公司根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則第13.09條而作出。

本公司2011年第三季度報告所載財務資料根據中國企業會計準則編製，且未經審計。合併財務報表中歸屬於母公司股東的淨利潤和歸屬於公司股東的股東權益數據與國際財務報告準則下有關數據並無差異。

1 重要提示

- 1.1 本公司董事會、監事會及其董事、監事、高級管理人員保證本報告所載資料不存在任何虛假記載、誤導性陳述或者重大遺漏，並對其內容的真實性、準確性和完整性承擔個別及連帶責任。
- 1.2 董事會會議應出席董事11人，實到董事9人。董事長、執行董事袁力，執行董事萬峰、劉英齊，非執行董事繆建民、時國慶，獨立董事馬永偉、莫博世(Bruce D. Moore)、梁定邦在現場出席會議，獨立董事孫昌基以電話會議形式出席會議。執行董事林岱仁、非執行董事莊作瑾因故請假，分別書面授權委托執行董事萬峰、非執行董事時國慶代為出席並表決。
- 1.3 本公司2011年第三季度財務報告未經審計。

1.4 本公司董事長袁力先生、負責財務工作的副總裁劉家德先生、總精算師邵慧中女士及財務機構負責人楊征先生聲明：保證本季度報告中財務報告的真實、完整。

2 公司基本情況

2.1 主要會計數據及財務指標

幣種：人民幣

	本報告期末	上年度期末	本報告期末比 上年度期末增減	
資產總計(百萬元)	1,521,936	1,410,579	7.9%	
歸屬於公司股東的股東權益(百萬元)	176,091	208,710	-15.6%	
歸屬於公司股東的每股淨資產(元/股)	6.23	7.38	-15.6%	
	年初至報告期末(1-9月)			比上年同期增減
經營活動產生的現金流量淨額(百萬元)	114,813			-21.6%
每股經營活動產生的現金流量淨額(元/股)	4.06			-21.6%
	本報告期 (7-9月)	上年同期 (7-9月)	年初至報告期末 (1-9月)	本報告期比 上年同期增減
歸屬於公司股東的淨利潤(百萬元)	3,753	6,911	16,717	-45.7%
基本每股收益(元/股)	0.13	0.24	0.59	-45.7%
扣除非經常性損益後的基本 每股收益(元/股)	0.13	0.24	0.59	-45.4%
稀釋每股收益(元/股)	0.13	0.24	0.59	-45.7%
加權平均淨資產收益率(%)	2.01	3.47	8.60	減少1.46個百分點
扣除非經常性損益後的加權平均 淨資產收益率(%)	2.02	3.47	8.61	減少1.45個百分點

註：涉及股東權益的數據及指標，採用歸屬於公司股東的股東權益；涉及淨利潤的數據及指標，採用歸屬於公司股東的淨利潤。

截至2011年9月30日，本公司投資資產為人民幣14,238.38億元。年初至報告期期末，本公司總投資收益率為4.14%（總投資收益率= $\{[(\text{投資收益}-\text{對聯營企業的投資收益}+\text{公允價值變動損益}-\text{投資資產資產減值損失}-\text{投資業務營業稅金及附加})/((\text{期初投資資產}+\text{期末投資資產})/2)]/273\} \times 365$ ）；退保率為2.19%；已賺保費達人民幣2,627.68億元，增長率為2.6%。

扣除非經常性損益項目和金額

單位：人民幣百萬元

非經常性損益項目	年初至報告期期末金額 (1-9月)
非流動資產處置損益	8
除上述各項之外的其他營業外收支淨額	(20)
所得稅影響數	3
合計	(9)

說明：本公司作為保險公司，投資業務（保險資金運用）為主要經營業務之一，非經常性損益不包括持有交易性金融資產、交易性金融負債產生的公允價值變動損益，以及處置交易性金融資產、交易性金融負債和可供出售金融資產取得的投資收益。

2.2 報告期末股東總人數及前十名無限售條件股東持股情況表

單位：股

報告期末股東總數(戶)	A股股東273,667戶	
	H股股東36,400戶	
前十名無限售條件流通股股東持股情況		
股東名稱(全稱)	期末持有無限售條件流通股的數量	股份種類
中國人壽保險(集團)公司	19,323,530,000	人民幣普通股
HKSCC Nominees Limited	7,267,142,892	境外上市外資股
國家開發投資公司	49,800,000	人民幣普通股
中國投資擔保有限公司	29,400,000	人民幣普通股
中國核工業集團公司	20,000,000	人民幣普通股
招商證券股份有限公司客戶信用交易擔保證券賬戶	19,814,803	人民幣普通股
中國太平洋人壽保險股份有限公司－傳統－普通保險產品	18,931,927	人民幣普通股
中國國際電視總公司	18,452,300	人民幣普通股
中國建設銀行股份有限公司－長盛同慶可分離交易股票型證券投資基金	15,993,573	人民幣普通股
中國平安財產保險股份有限公司－自有資金	15,904,576	人民幣普通股

3 重要事項

3.1 公司主要會計報表項目、財務指標大幅度變動的情況及原因

適用 不適用

(1) 主要財務指標增減變動幅度及其原因

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	2011年 9月30日	2010年 12月31日	增減幅度	主要原因
資產總計	1,521,936	1,410,579	7.9%	保險業務資產的累積
負債合計	1,344,022	1,200,104	12.0%	保險責任準備金增長
歸屬於公司股東的 股東權益合計	176,091	208,710	-15.6%	受資本市場波動影響可供出售金融資產公允價值下降及分配上年度股息

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	截至2011年 9月30日止 9個月期間	截至2010年 9月30日止 9個月期間	增減幅度	主要原因
營業利潤	19,349	30,118	-35.8%	受資本市場波動導致的投資收益率下降和資產減值損失增加的影響
歸屬於公司股東的淨利潤	16,717	24,945	-33.0%	受資本市場波動導致的投資收益率下降和資產減值損失增加的影響

(2) 會計報表中產生重大變化的項目及其原因

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	2011年 9月30日	2010年 12月31日	增減幅度	主要原因
交易性金融資產	17,719	9,693	82.8%	配置到交易性金融資產中的 債券投資資產增加
應收利息	26,197	18,193	44.0%	受利率上行影響息類收入增加及 固定收益類投資資產規模增加
保戶質押貸款	31,409	23,977	31.0%	保戶質押貸款的需求增加
債權計劃投資	23,918	12,566	90.3%	債權計劃投資規模增加
遞延所得稅資產	2,017	-	不適用	由於可供出售金融資產公允價值 下降，導致公司遞延所得稅餘額 由負債轉為資產
遞延所得稅負債	-	11,776	不適用	由於可供出售金融資產公允價值 下降，導致公司遞延所得稅餘額 由負債轉為資產
資本公積	20,431	58,460	-65.1%	受資本市場波動影響可供出售 金融資產公允價值下降

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	截至2011年 9月30日止 9個月期間	截至2010年 9月30日止 9個月期間	增減幅度	主要原因
退保金	27,649	19,220	43.9%	受市場環境變化及 公司業務規模增長影響
賠付支出	60,922	40,391	50.8%	部分產品集中滿期給付
保單紅利支出	6,428	9,152	-29.8%	分紅賬戶投資收益率下降
資產減值損失	5,996	957	526.5%	受資本市場波動影響，符合減值 條件的投資資產增加所致
所得稅費用	2,462	5,036	-51.1%	應納稅所得額減少

3.2 重大事項進展情況及其影響和解決方案的分析說明

適用 不適用

2011年10月14日，本公司2011年第一次臨時股東大會審議批准本公司發行總額不超過人民幣300億元的次級定期債務。本次次級定期債務發行所募集資金將用於充實本公司附屬資本，提高本公司的償付能力充足率。該發行方案已於2011年10月21日獲得中國保險監督管理委員會的批准。

3.3 公司、股東及實際控制人承諾事項履行情況

適用 不適用

本公司A股上市前(截至2006年11月30日)，中國人壽保險(集團)公司重組設立公司時投入至公司的土地使用權中，權屬變更手續尚未完成的土地共4宗、總面積為10,421.12平方米；投入至公司的房產中，權屬變更手續尚未完成的房產共6處、建築面積為8,639.76平方米。中國人壽保險(集團)公司承諾：自公司A股上市之日起一年內，中國人壽保險(集團)公司協助公司完成上述4宗土地和6處房產的權屬變更手續，如屆時未能完成，則中國人壽保險(集團)公司承擔由於產權不完善可能給公司帶來的損失。中國人壽保險(集團)公司嚴格按照以上承諾履行。截至本報告期末，除深圳分公司的2宗房產及相應土地外，其餘土地、房產權屬變更手續均已辦理完畢。公司深圳分公司持續正常使用上述未辦理權屬變更登記的房產及相應土地，未有任何其他方對公司使用上述房產及相應土地提出任何質疑或阻礙。

3.4 預測年初至下一報告期期末的累計淨利潤可能為虧損或者與上年同期相比發生大幅度變動的警示及原因說明

適用 不適用

3.5 報告期內現金分紅政策的執行情況

適用 不適用

本公告以中英文兩種語言公佈，以中文為準。

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
邢詒春
公司秘書

於本公告日，本公司董事會由以下人員組成：

執行董事： 袁力先生、萬峰先生、林岱仁先生、劉英齊女士
非執行董事： 繆建民先生、時國慶先生、莊作瑾女士
獨立非執行董事： 馬永偉先生、孫昌基先生、莫博世先生、梁定邦先生

香港
2011年10月27日

4 附錄

4.1 2011年9月30日資產負債表(未經審計)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

資產	2011年 9月30日 本集團	2010年 12月31日 本集團	2011年 9月30日 本公司	2010年 12月31日 本公司
資產：				
貨幣資金	46,569	47,839	46,149	47,530
交易性金融資產	17,719	9,693	17,299	9,607
買入返售金融資產	576	—	530	—
應收利息	26,197	18,193	26,112	18,098
應收保費	13,570	7,274	13,570	7,274
應收分保賬款	30	22	30	22
應收分保未到期責任準備金	78	57	78	57
應收分保未決賠款準備金	32	32	32	32
應收分保壽險責任準備金	10	13	10	13
應收分保長期健康險責任準備金	716	706	716	706
保戶質押貸款	31,409	23,977	31,409	23,977
債權計劃投資	23,918	12,566	23,728	12,376
其他應收款	7,053	3,154	6,954	3,142
定期存款	502,477	441,585	501,177	440,217
可供出售金融資產	561,940	548,121	559,520	544,744
持有至到期投資	233,077	246,227	233,058	246,220
長期股權投資	23,829	20,892	27,580	24,757
存出資本保證金	6,153	6,153	5,653	5,653
在建工程	2,652	2,080	2,652	2,080
固定資產	16,287	16,498	15,748	15,944
無形資產	3,704	3,726	3,667	3,690
遞延所得稅資產	2,017	—	1,942	—
其他資產	1,857	1,687	1,850	1,684
獨立賬戶資產	66	84	66	84
資產總計	<u>1,521,936</u>	<u>1,410,579</u>	<u>1,519,530</u>	<u>1,407,907</u>

袁力
法定代表人

劉家德
主管會計
工作的負責人

邵慧中
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.1 2011年9月30日資產負債表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

	2011年 9月30日 本集團	2010年 12月31日 本集團	2011年 9月30日 本公司	2010年 12月31日 本公司
負債及股東權益				
負債：				
賣出回購金融資產款	25,717	23,065	25,517	22,660
預收保費	1,741	1,880	1,741	1,880
應付手續費及佣金	1,939	1,944	1,939	1,944
應付分保賬款	60	36	60	36
應付職工薪酬	2,760	4,972	2,501	4,720
應交稅費	462	412	433	375
應付賠付款	11,802	8,275	11,802	8,275
應付保單紅利	48,308	52,828	48,308	52,828
其他應付款	2,183	3,265	2,251	3,248
保戶儲金及投資款	70,019	70,087	70,019	70,087
未到期責任準備金	7,218	5,935	7,218	5,935
未決賠款準備金	3,096	3,304	3,096	3,304
壽險責任準備金	1,154,061	1,000,483	1,154,061	1,000,483
長期健康險責任準備金	10,600	8,413	10,600	8,413
遞延所得稅負債	—	11,776	—	11,828
其他負債	3,990	3,345	3,990	3,345
獨立賬戶負債	66	84	66	84
負債合計	1,344,022	1,200,104	1,343,602	1,199,445
股東權益：				
股本	28,265	28,265	28,265	28,265
資本公積	20,431	58,460	20,540	58,453
盈餘公積	32,418	29,050	32,370	29,002
一般風險準備	13,004	13,004	13,004	13,004
未分配利潤	81,976	79,933	81,749	79,738
外幣報表折算差額	(3)	(2)	—	—
歸屬於公司股東的股東權益合計	176,091	208,710	175,928	208,462
少數股東權益	1,823	1,765	—	—
股東權益合計	177,914	210,475	175,928	208,462
負債及股東權益總計	1,521,936	1,410,579	1,519,530	1,407,907

袁力
法定代表人

劉家德
主管會計
工作的負責人

邵慧中
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.2 2011年三季度利潤表(未經審計)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2011年 1-9月 本集團	2010年 1-9月 本集團	2011年 1-9月 本公司	2010年 1-9月 本公司
一、營業收入	314,826	305,567	314,495	305,318
已賺保費	262,768	256,133	262,768	256,133
保險業務收入	264,217	256,866	264,217	256,866
其中：分保費收入	-	-	-	-
減：分出保費	(187)	(120)	(187)	(120)
提取未到期責任準備金	(1,262)	(613)	(1,262)	(613)
投資收益	50,899	47,403	50,796	47,386
其中：對聯營企業的投資收益	1,625	1,419	1,625	1,419
公允價值變動損益	(286)	133	(269)	129
匯兌損失	(443)	(189)	(442)	(188)
其他業務收入	1,888	2,087	1,642	1,858
二、營業支出	(295,477)	(275,449)	(295,475)	(275,447)
退保金	(27,649)	(19,220)	(27,649)	(19,220)
賠付支出	(60,922)	(40,391)	(60,922)	(40,391)
減：攤回賠付支出	69	68	69	68
提取保險責任準備金	(155,550)	(169,039)	(155,550)	(169,039)
減：攤回保險責任準備金	7	23	7	23
保單紅利支出	(6,428)	(9,152)	(6,428)	(9,152)
營業稅金及附加	(913)	(1,018)	(869)	(977)
手續費及佣金支出	(21,069)	(20,236)	(21,069)	(20,236)
業務及管理費	(13,979)	(12,914)	(13,488)	(12,491)
減：攤回分保費用	44	29	44	29
其他業務成本	(3,091)	(2,642)	(3,624)	(3,104)
資產減值損失	(5,996)	(957)	(5,996)	(957)
三、營業利潤	19,349	30,118	19,020	29,871
加：營業外收入	48	40	47	40
減：營業外支出	(60)	(36)	(59)	(35)
四、利潤總額	19,337	30,122	19,008	29,876
減：所得稅費用	(2,462)	(5,036)	(2,323)	(4,899)
五、淨利潤	16,875	25,086	16,685	24,977
六、利潤歸屬				
歸屬於母公司股東的淨利潤	16,717	24,945		
少數股東收益	158	141		
七、每股收益				
基本每股收益	人民幣0.59元	人民幣0.88元		
稀釋每股收益	人民幣0.59元	人民幣0.88元		
八、其他綜合損失	(38,072)	(9,642)	(37,913)	(9,618)
九、綜合收益/(損失)總額	(21,197)	15,444	(21,228)	15,359
歸屬於母公司股東的綜合 收益/(損失)總額	(21,313)	15,311		
歸屬於少數股東的綜合 收益總額	116	133		

袁力
法定代表人

劉家德
主管會計
工作的負責人

邵慧中
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.2 2011年三季度利潤表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2011年 7-9月 本集團	2010年 7-9月 本集團	2011年 7-9月 本公司	2010年 7-9月 本公司
一、營業收入	82,932	88,907	82,797	88,756
已賺保費	67,919	72,544	67,919	72,544
保險業務收入	68,727	73,252	68,727	73,252
其中：分保費收入	-	-	-	-
減：分出保費	(63)	(30)	(63)	(30)
提取未到期責任準備金	(745)	(678)	(745)	(678)
投資收益	15,033	15,032	14,982	14,978
其中：對聯營企業的投資收益	456	349	456	349
公允價值變動損益	(487)	515	(474)	510
匯兌損失	(160)	(110)	(160)	(110)
其他業務收入	627	926	530	834
二、營業支出	(78,499)	(80,390)	(78,509)	(80,394)
退保金	(10,019)	(6,410)	(10,019)	(6,410)
賠付支出	(15,023)	(12,446)	(15,023)	(12,446)
減：攤回賠付支出	19	14	19	14
提取保險責任準備金	(38,620)	(46,420)	(38,620)	(46,420)
減：攤回保險責任準備金	4	18	4	18
保單紅利支出	(664)	(2,957)	(664)	(2,957)
營業稅金及附加	(256)	(295)	(241)	(280)
手續費及佣金支出	(5,726)	(6,274)	(5,726)	(6,274)
業務及管理費	(4,568)	(4,152)	(4,402)	(4,009)
減：攤回分保費用	20	11	20	11
其他業務成本	(1,270)	(842)	(1,461)	(1,004)
資產減值損失	(2,396)	(637)	(2,396)	(637)
三、營業利潤	4,433	8,517	4,288	8,362
加：營業外收入	7	11	7	11
減：營業外支出	(30)	(9)	(29)	(9)
四、利潤總額	4,410	8,519	4,266	8,364
減：所得稅費用	(609)	(1,548)	(561)	(1,505)
五、淨利潤	3,801	6,971	3,705	6,859
六、利潤歸屬				
歸屬於母公司股東的淨利潤	3,753	6,911		
少數股東收益	48	60		
七、每股收益				
基本每股收益	人民幣0.13元	人民幣0.24元		
稀釋每股收益	人民幣0.13元	人民幣0.24元		
八、其他綜合收益/(損失)	(24,731)	7,954	(24,650)	7,908
九、綜合收益/(損失)總額	(20,930)	14,925	(20,945)	14,767
歸屬於母公司股東的綜合 收益/(損失)總額	(20,960)	14,859		
歸屬於少數股東的綜合 收益總額	30	66		

袁力
法定代表人

劉家德
主管會計
工作的負責人

邵慧中
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.3 2011年三季度現金流量表(未經審計)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2011年 1-9月 本集團	2010年 1-9月 本集團	2011年 1-9月 本公司	2010年 1-9月 本公司
一、經營活動產生的現金流量				
收到原保險合同保費取得的現金	257,781	252,295	257,781	252,295
保戶儲金及投資款淨增加額	—	1,060	—	1,060
收到其他與經營活動有關的現金	1,471	1,626	1,336	981
經營活動現金流入小計	259,252	254,981	259,117	254,336
支付原保險合同賠付等款項的現金	(85,049)	(57,272)	(85,049)	(57,272)
支付再保業務現金淨額	(58)	(33)	(58)	(33)
保戶儲金及投資款淨減少額	(68)	—	(68)	—
支付手續費及佣金的現金	(21,077)	(19,565)	(21,077)	(19,565)
支付保單紅利的現金	(8,427)	(5,445)	(8,427)	(5,445)
支付給職工以及為職工支付的現金	(8,190)	(6,986)	(7,944)	(6,788)
支付交易性金融資產現金淨額	(7,765)	(107)	(7,423)	(98)
支付的各項稅費	(5,449)	(11,305)	(5,260)	(11,137)
支付其他與經營活動有關的現金	(8,356)	(7,783)	(8,096)	(7,540)
經營活動現金流出小計	(144,439)	(108,496)	(143,402)	(107,878)
經營活動產生的現金流量淨額	114,813	146,485	115,715	146,458

袁力
法定代表人

劉家德
主管會計
工作的負責人

邵慧中
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.3 2011年三季度現金流量表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2011年 1-9月 本集團	2010年 1-9月 本集團	2011年 1-9月 本公司	2010年 1-9月 本公司
二、投資活動產生的現金流量				
收回投資收到的現金	113,602	178,394	110,859	175,361
取得投資收益收到的現金	35,107	31,127	34,871	30,985
處置固定資產、無形資產和 其他長期資產收回 的現金淨額	64	102	64	58
投資活動現金流入小計	148,773	209,623	145,794	206,404
投資支付的現金	(244,256)	(304,522)	(242,719)	(301,406)
保戶質押貸款淨增加額	(7,432)	(7,288)	(7,432)	(7,288)
購建固定資產、無形資產和 其他長期資產所支付 的現金	(3,124)	(2,913)	(3,012)	(2,852)
支付買入返售金融資產 現金淨額	(525)	(1,023)	(480)	(1,023)
投資活動現金流出小計	(255,337)	(315,746)	(253,643)	(312,569)
投資活動產生的現金 流量淨額	<u>(106,564)</u>	<u>(106,123)</u>	<u>(107,849)</u>	<u>(106,165)</u>

袁力
法定代表人

劉家德
主管會計
工作的負責人

邵慧中
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.3 2011年三季度現金流量表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2011年 1-9月 本集團	2010年 1-9月 本集團	2011年 1-9月 本公司	2010年 1-9月 本公司
三、籌資活動產生的現金流量				
收到賣出回購金融資產款				
現金淨額	2,237	-	2,450	-
籌資活動現金流入小計	<u>2,237</u>	<u>-</u>	<u>2,450</u>	<u>-</u>
支付賣出回購金融資產款				
現金淨額	-	(17,371)	-	(16,915)
分配股利、利潤或償付				
利息支付的現金	(11,364)	(19,785)	(11,306)	(19,785)
籌資活動現金流出小計	<u>(11,364)</u>	<u>(37,156)</u>	<u>(11,306)</u>	<u>(36,700)</u>
籌資活動產生的現金流量淨額	<u><u>(9,127)</u></u>	<u><u>(37,156)</u></u>	<u><u>(8,856)</u></u>	<u><u>(36,700)</u></u>
四、匯率變動對現金及現金等價物的影響額	<u>(393)</u>	<u>(108)</u>	<u>(392)</u>	<u>(107)</u>
五、現金及現金等價物淨增加額／(減少額)	<u><u>(1,271)</u></u>	<u><u>3,098</u></u>	<u><u>(1,382)</u></u>	<u><u>3,486</u></u>
加：期初現金及現金等價物餘額	47,854	36,197	47,545	35,582
六、期末現金及現金等價物餘額	<u><u>46,583</u></u>	<u><u>39,295</u></u>	<u><u>46,163</u></u>	<u><u>39,068</u></u>

袁力
法定代表人

劉家德
主管會計工作的
負責人

邵慧中
總精算師

楊征
會計機構負責人